

# TOMCAT®

# SPORT

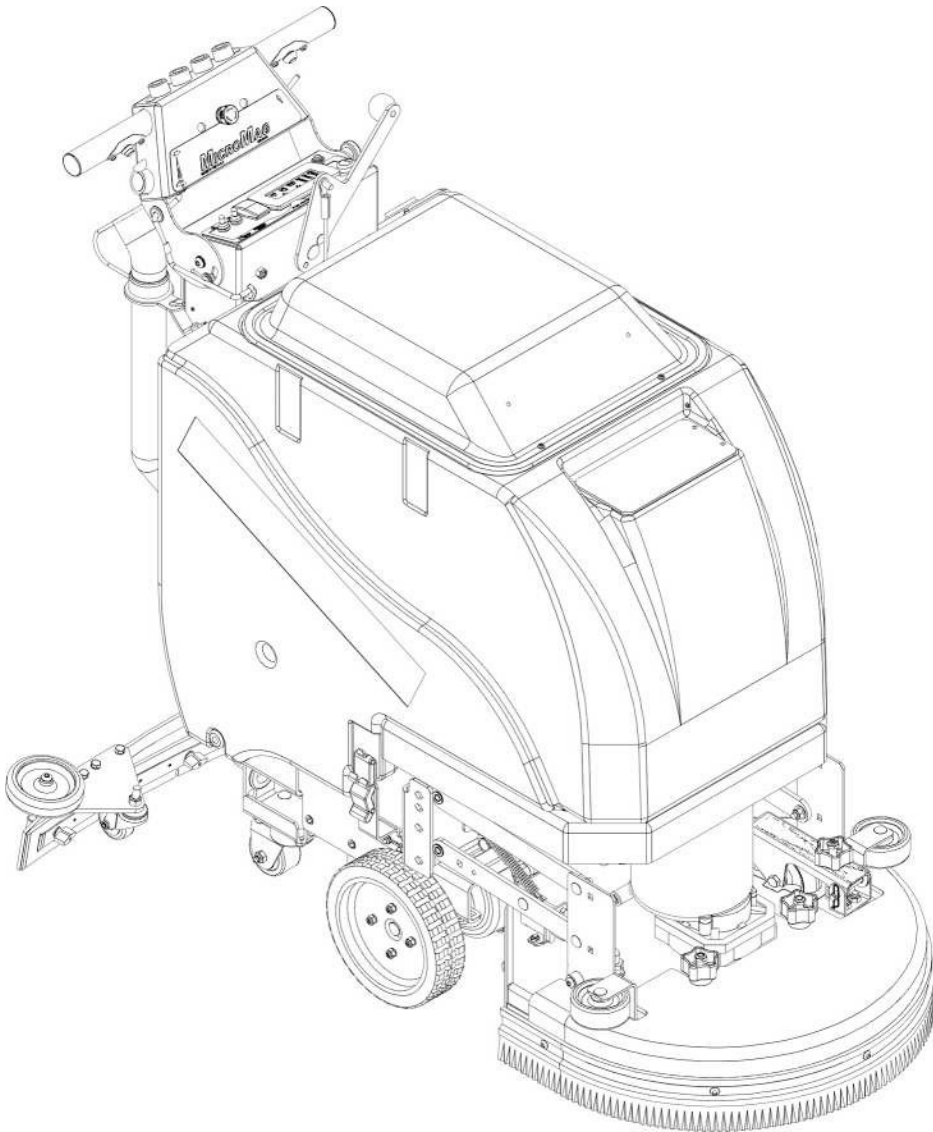
## Benutzerhandbuch

MODELS:

17" Disk  
20" Disk

25" Cylindrical

20" EDGE  
24" EDGE



Lesen Sie dieses Handbuch vor der Nutzung dieser Maschine.



Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Nutzung dieser Maschine.

Für mehr Informationen scannen Sie den QR Code.



www.tomcatequip.com 1711  
South Street Racine, WI 53404  
(USA)  
(800)450-9824 | (+001)262-681-6470 ©  
2016 RPS Corporation

VERSION 16.174  
TC-SPORT-OP-DE

## EINLEITUNG

Dieses Handbuch wird mit jeder neuen Maschine erstellt. Dieses Handbuch wird Ihnen zu einer optimalen Nutzung und zur Erzielung der besten Ergebnisse mit Ihrer Maschine verhelfen. Lesen Sie das komplette Benutzerhandbuch bevor Sie diese Maschine benutzen.

Diese Maschine leistet zum minimalsten Preis eine exzellente Leistung:

- Die Wartung der Maschine wird von einem lokalen lizenzierten Herstellern regelmäßig durchgeführt.
- Die Maschine ist mit Vernunft und Vorsicht zu bedienen.
- Die Maschine wird mit Ersatzteilen des Hersteller gewartet.

### „Standort“ der Seriennummer

Die Seriennummer befindet sich in der unteren Hälfte unterhalb der Maschinensteuerung.



DA DIE VERBESSERUNG UNSERER PRODUKTE UNSER HÖCHSTES STREBEN IST  
KÖNNEN JEDERZEIT (OHNE VORHERIGE BEKANNTMACHUNG) ÄNDERUNGEN  
VORGENOMMEN WERDEN.

<b>Einleitung.....</b>	<b>02</b>
<b>„Standort“ der Seriennummer.....</b>	<b>02</b>
<b>Inhaltsverzeichnis.....</b>	<b>03</b>
<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>04</b>
<b>LCD Bildschirm.....</b>	<b>07</b>
<b>Bedienung.....</b>	<b>08</b>
<b>Batterie Einstellung.....</b>	<b>09</b>
<b>Trennen/ Lösen der Gummilippen.....</b>	<b>10</b>
<b>Verstellen der Gummilippen.....</b>	<b>11</b>
<b>Trennen des Ladekabels.....</b>	<b>12</b>
<b>Vorwärts fahren.....</b>	<b>13</b>
<b>Rückwärts fahren.....</b>	<b>14</b>
<b>Befüllen des Reinigungsmittel tanks.....</b>	<b>15</b>
<b>Anleitung Schrubbvorgang.....</b>	<b>16</b>
<b>Ablassen Schmutzwassertank.....</b>	<b>17</b>
<b>Ablassen des Lösungsmittel Tanks.....</b>	<b>18</b>
<b>Reinigen Schmutzwassertank... ..</b>	<b>19</b>
<b>Reinigen des Abfluss Behälters.....</b>	<b>20</b>
<b>Reinigen des walzenförmigen Auffangbehälters.....</b>	<b>21</b>
<b>Reinigung des Filter Box Systems.....</b>	<b>22</b>
<b>Abtrennen von Scheiben Bürsten.....</b>	<b>23</b>
<b>Abtrennen der walzenförmigen Bürsten.....</b>	<b>24</b>
<b>Abtrennen des Pads.....</b>	<b>25</b>
<b>Laden der Batterien.....</b>	<b>26</b>
<b>Ladekabel der Batterien .....</b>	<b>27</b>
<b>Ersatzteile.....</b>	<b>28</b>
<b>Round Disk Brushes:.....</b>	
<b>Round Disk Pads:.....</b>	
<b>Cylindrical Brushes:.....</b>	
<b>EDGE Pads and Screens:.....</b>	
<b>EDGE Grip Face:.....</b>	
<b>Squeegee Blade Kits &amp; Complete Squeegee Assemblies:</b>	

## SICHERHEITSHINWEISE

In diesem Handbuch sehen Sie vier verschiedene Sicherheitslabels:

### GEFAHR

GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, sollte sie nicht vermieden werden zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen können.

### WARNUNG

WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, sollte sie nicht vermieden werden zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen können.

### ACHTUNG

ACHTUNG weist auf potenzielle Gefahren hin, die, sollten sie nicht verhindert werden, zu kleineren bis zu mittleren Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder der Umgebung führen kann. ACHTUNG wird auch verwendet um vor unsachgemäßen Umgang zu warnen.

### HINWEIS

HINWEIS enthält wichtige Informationen, die jedoch nicht mit Verletzungen verbunden sind. Es handelt sich lediglich um ggf. Sachbeschädigungen oder Garantie- und Wartungsangelegenheiten.

Ihre und die Sicherheit anderer ist uns wichtig. Bitte bedienen Sie diese Maschine vorsichtig und verantwortungsbewusst.

### BEDIENEN SIE DIESE MASCHINE NICHT:

- Außer Sie wurden von einem autorisierten und qualifizierten Händler eingewiesen
- Außer Sie haben das Handbuch vollständig gelesen und verstanden
- Auf Oberflächen mit einer größeren Steigung als 2% ohne eine funktionsfähigen Handbremse
- Auf Oberflächen mit einer größeren Steigung als 8% (zu keiner Zeit!!!)
- Auf Ladeflächen

### BEI DER BEDIENUNG DER MASCHINE:

- Entfernen Sie alle lose Gegenstände auf der Oberfläche die von der Maschine aufgewirbelt werden könnten.
- Halten Sie Hände und Füße von dem Schwing-Pad fern.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in der Umgebung von entflammbar Materialen, Rauch oder Nebel.
- Gehen Sie bei dem Umgang der Maschine in der Nähe von Wänden und Gegenständen vorsichtig vor.

### VOR DEM ABSTELLEN DER MASCHINE:

- Lassen Sie den Reinigungsmittel- und Frischwassertank nur in geeignete Behälter ab.
- Stellen Sie die Maschine auf einer geraden Fläche ab, schalten Sie die Maschine AUS/OFF und ziehen Sie den Schlüssel ab

### VOR DER INSTANDHALTUNG DER MASCHINE:

- Trennen Sie die Batterien

GEFAHR	GEFAHR
Bei dem Ladevorgang von Batterien formt sich ein wasserstoffhaltiges Gas. Offne Flammen oder Funken können das Gas zum explodieren bringen Die stellt eine ernsthafte Gefahr für Dinge und Leben dar. Laden Sie die Batterien nur in einer gut belüfteten Umgebung.	Entflammbare Materialien können Explosionen oder Feuer verursachen. Verwenden Sie keine entflammbaren Materialien im Tank oder in der Nähe der Maschine.

## WARNUNG

Die Batterien in dieser Maschine produziert gefährliche Spannungen die einen Stromschlag und Verbrennungen verursachen können. Trennen Sie vor einer Wartung die Batterien von der Maschine.

## WARNUNG

Betreiben Sie die Maschine auf Rampen immer von gerade oben nach gerade untern oder andersherum, aber niemals quer zur Steigung. Versuchen Sie stets gleichmäßig zu fahren. Das Umkippen der Maschine kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## WARNUNG

Verwenden Sie kein Wasser das eine Temperatur von 135°F / 57°C überschreitet. Heißeres Wasser kann die Tank Garantie mindern.

## WARNUNG

Parken Sie die Maschine nicht auf Rampen oder Schrägen. Parken Sie die Maschine immer auf einer geraden und festen Oberfläche. Nutzen Sie die Maschine weder draußen noch auf unebenen Flächen.

## WARNUNG

Die Batterien enthalten ätzende Säure die zu Verbrennungen auf der Haut führen kann. Sollte Ihre Haut oder Kleidung in Kontakt mit Batteriesäure kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit kalten Wasser aus. Sollte die Säure mit Ihrem Gesicht oder in Ihrer Augen

## WARNUNG

Um einen Stromschlag zu vermeiden, betreiben Sie die Maschine nicht auf Oberflächen mit Bodensteckdosen.

## WARNUNG

Kleiden Sie sich sicher. Tragen Sie beim führen der Maschine, keine Ringe oder sonstige metallische Dinge da sie zu Stromschlägen oder ernsthaften Verbrennungen führen können.

## WARNUNG

Die Warnhinweise (auf dem Gerät) dürfen weder entfernt, noch übermalt oder zerstört werden. Sollten die Warnschilder beschädigt sein, wählen Sie bitte die 1-262-681-3583 für kostenlose Ersatz.

## WARNUNG

Kleiden Sie sich sicher. Halten Sie sich mit Ihren Füßen, Händen als auch lose Kleidungsstücke (z.B. Schal) fern von beweglichen Teilen der Maschine. Lose oder baumelnde Kleidungsstücke können zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen.

## WARNUNG

Schalten Sie die Maschine immer AUS/OFF wenn Sie die Maschine verlassen. Achten Sie darauf, dass keine unberechtigten Personen die Maschine führen.

## WARNUNG

Transportieren Sie keine Menschen mit der Maschine und verwenden Sie sie auch nicht als Leiter.

## WARNUNG

Bevor Sie Maschinen auf Schrägen Oberflächen verwenden müssen Sie das dynamische Bremssystem verstehen. Die Maschine könnte wegrollen.

## WARNUNG

Tragen Sie für die Wartung der Maschine immer Sicherheitskleidung (Brille, Handschuhe etc.). Batteriesäure kann zu Explosionen oder ernsthaften Verletzungen führen.

## ACHTUNG

Um Schäden an der Maschine zu vermeiden, verwenden Sie nur Reinigungsmittel und Ersatzteile die vom Hersteller empfohlen werden.

## ACHTUNG

Betreiben Sie die Maschine nicht sollten Teile fehlen oder beschädigt sein.

## ACHTUNG

Verwenden Sie immer das automatische Ladegerät das Ihnen vom Hersteller für den Ladevorgang Ihrer Maschine zur Verfügung gestellt wird. Es ist speziell für diese Maschine entwickelt und lädt die Batterien mit einer optimalen Spannung. Sollten Sie ein anderes Gerät verwenden müssen, trennen Sie (um Schäden zu vermeiden) die Batterien vor dem Ladevorgang.

## ACHTUNG

Um Schäden an der Elektronik der Maschine zu vermeiden lassen Sie sie nicht draußen stehen. Strahlen Sie auch nicht zu Reinigungszwecken ab.



## SICHERHEITSHINWEISE

## SAFETY LABELS

Lesen und verinnerlichen Sie alle Sicherheitshinweise Ihrer *SPORT Floor Scrubber*. Sollten Sie fragen zu den Schildern und Hinweisen haben fragen Sie bitte Ihren Vorgesetzten.

# GEFAHR



### EXPLOSION RISK!

EXPLOSIVE HYDROGEN GAS FORMS WHEN BATTERIES ARE CHARGING. AN OPEN FLAME OR SPARK CAN CAUSE THIS GAS TO EXPLODE. ONLY CHARGE THE BATTERIES IN THIS MACHINE IN A WELL VENTILATED AREA.

USE ONLY DISTILLED WATER IN THE BATTERIES. USE ONLY THE OEM CHARGER PROVIDED WITH THE MACHINE. **ALWAYS** DISCONNECT THE BATTERY BEFORE SERVICING THE MACHINE.

REFER TO MANUAL OR CALL +011-262-681-3583 c

### BATTERY CHARGING LABEL

PART#: 253-7280

	<b>EXPLOSION RISK!</b> FLAMMABLE MATERIALS CAN CAUSE AN EXPLOSION OR FIRE. DO NOT USE FLAMMABLE MATERIALS IN TANK OR PICK UP.
--	--

### TO AVOID DAMAGE TO THIS MACHINE:

- USE APPROVED DETERGENTS ONLY
  - WATER TEMPERATURE MUST NOT EXCEED 130°F/54°C
  - DO NOT USE HIGH-PERCENTAGE BLEACH MIXTURE
- REFER TO MANUAL OR CALL +011-262-681-3583

### TANK LABEL

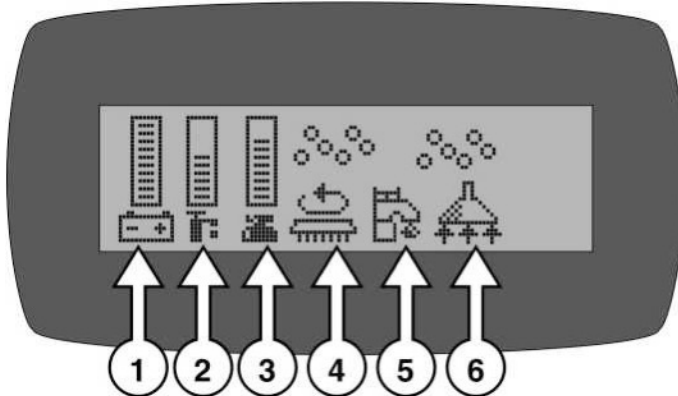
PART#: 5-728

# LCD BILDSCHIRM

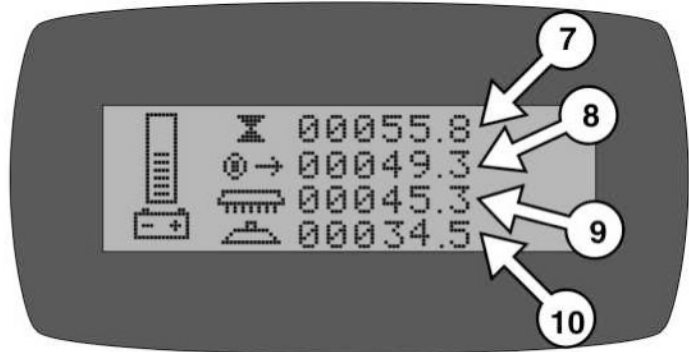
## LCD SCREEN



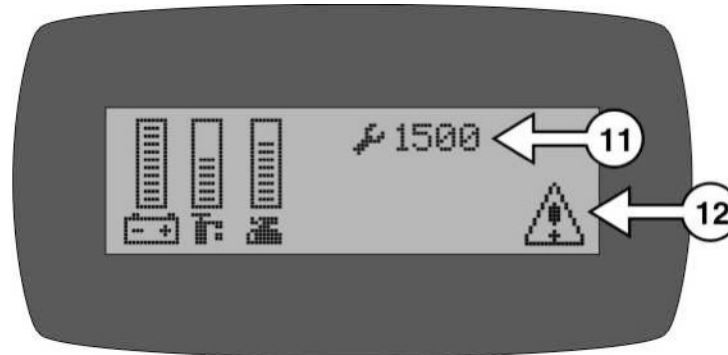
SCREEN #1 (OPERATOR)



SCREEN #2 (MAINTENANCE)



SCREEN #3 (WITH ERROR CODE)

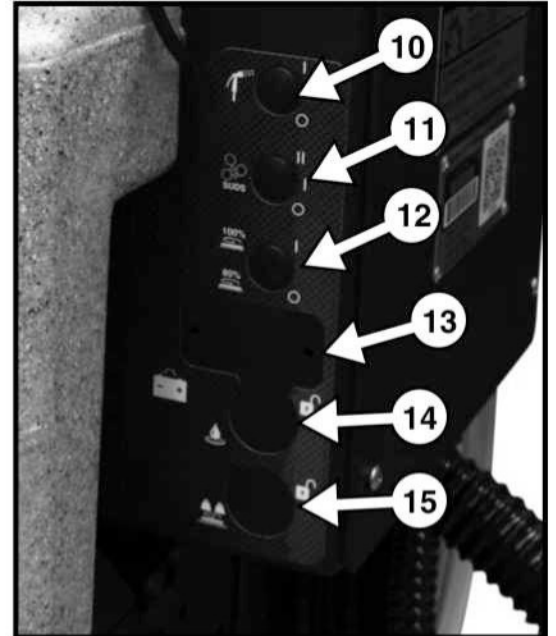
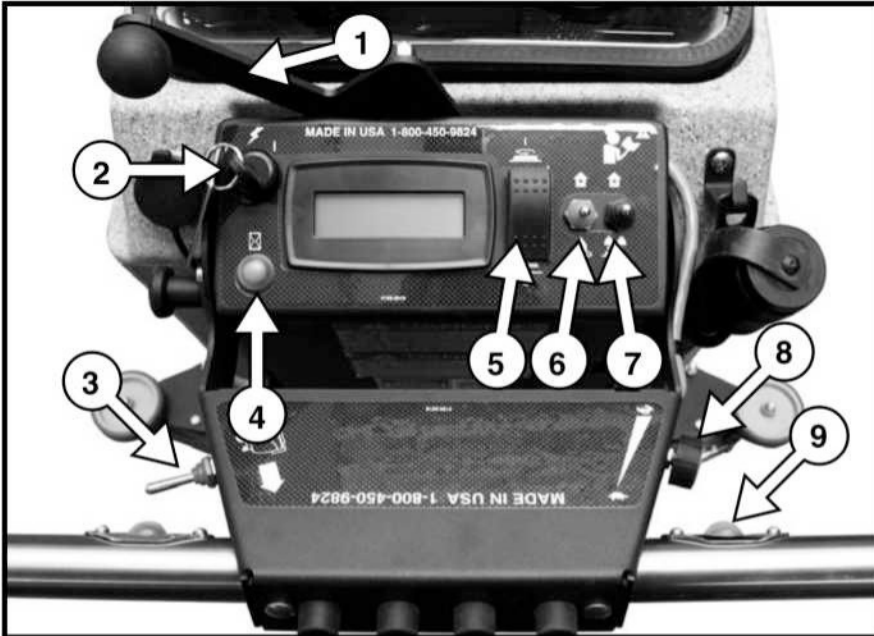


**\*\* USE GREEN MENU SELECTION BUTTON ON CONTROL PANEL TO CHANGE SCREENS \*\***

1. BATTERIE LADEZUSTAND - Zeigt den Ladezustand der Batterien an (*Wird auf allen Menü Bildschirmen angezeigt*)
2. REINIGUNG OUTPUT INDIKATOR - Zeigt den Auslauf (output) in Gallonen an (*GPM*) 0-1.0
3. SCRUBB- DECK DRUCK REGLER (unten) - Senkt den Druck auf die Bürsten / Pads.
4. SCHRUBB- MOTOR ON - Zeigt an, dass die Schrubb Bürsten und der Motor an sind.
5. LÖSUNGSMITTEL AN/ON - Zeigt an, dass die Lösungsmittel AN/ON sind
6. SAUGER AN/ON - Zeigt an, dass der Sauger AN/ON ist
7. SCHLÜSSEL SCHALTER MESSGERÄT-Zeigt wie viele Stunden der Schlüsselschalter auf AN/ON gestellt war.
8. TRANSPORT STUNDEN MESSGERÄT -Zeigt an wie viele Stunden das Gerät insgesamt benutzt wurde.
9. SCHRUBB- BÜRSTEN MESSGERÄT -Zeigt an wie viele Stunden die Bürsten benutzt wurden.
10. SAU STUNDEN MESSEGERÄT -Zeigt an wie viele Stunden der Sauger benutzt wurde.
11. DIAGNOSTIK CODE- Der Diagnostik Code kann helfen Problem zu erkennen und zu lösen.
12. ERROR WARNUNG SYMBOL - Zeigt an wenn eine Fehlermeldung vorliegt.



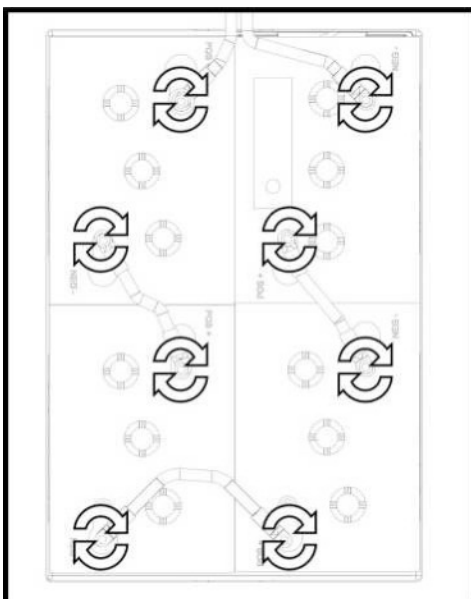
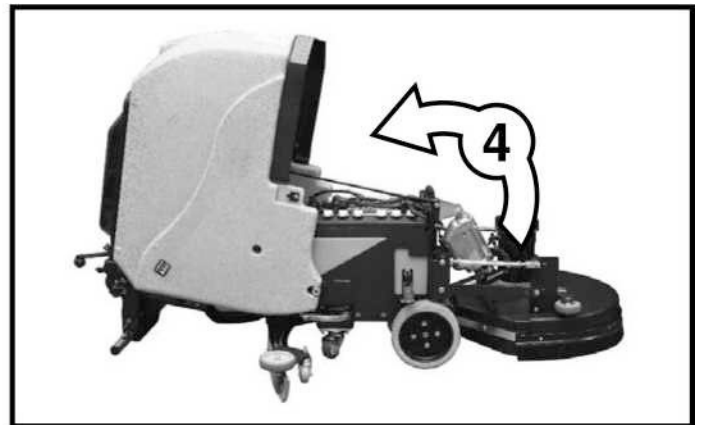
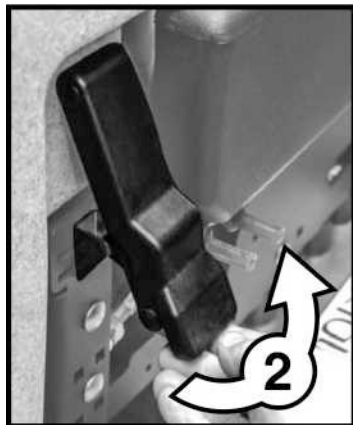
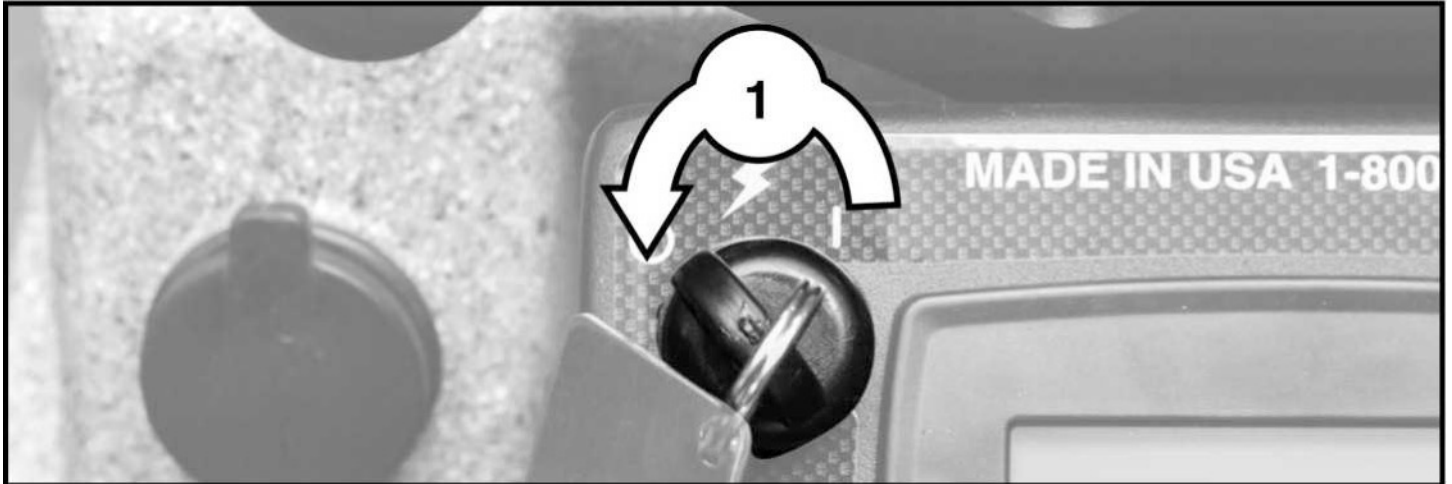
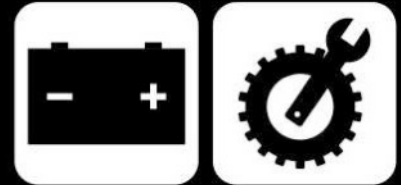
# BEDIENUNG OPERATION CONTROLS



1.	2.	3.
4.	5.	6.
7.	8.	9.
10.	11.	12.
13.	14.	15.



**BATTERIE EINSTELLUNG  
BATTERY SETUP**

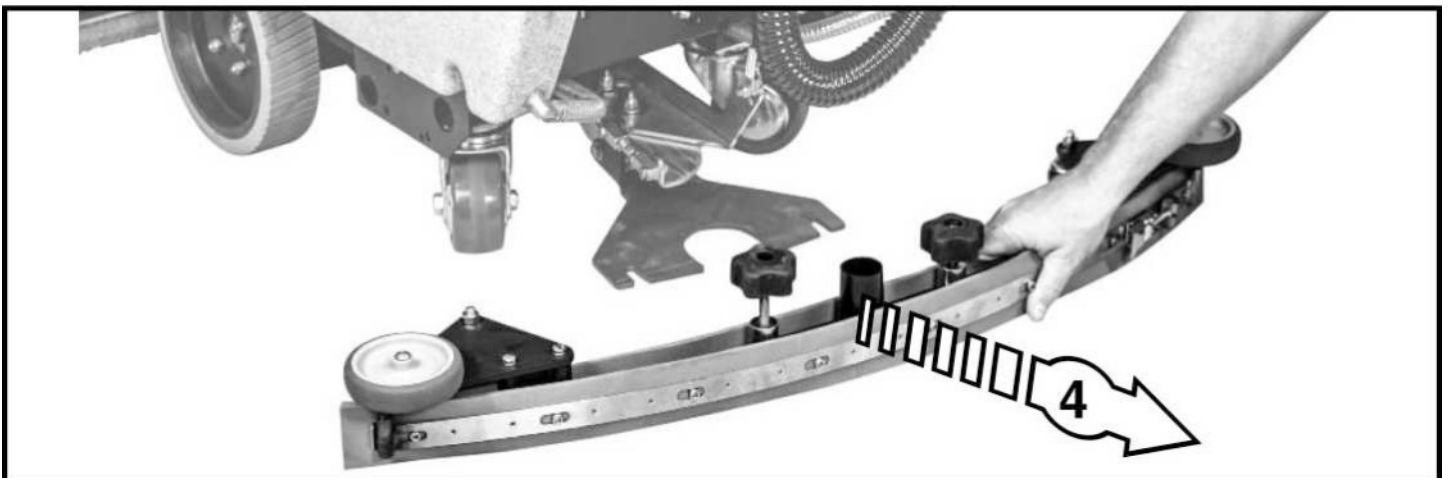
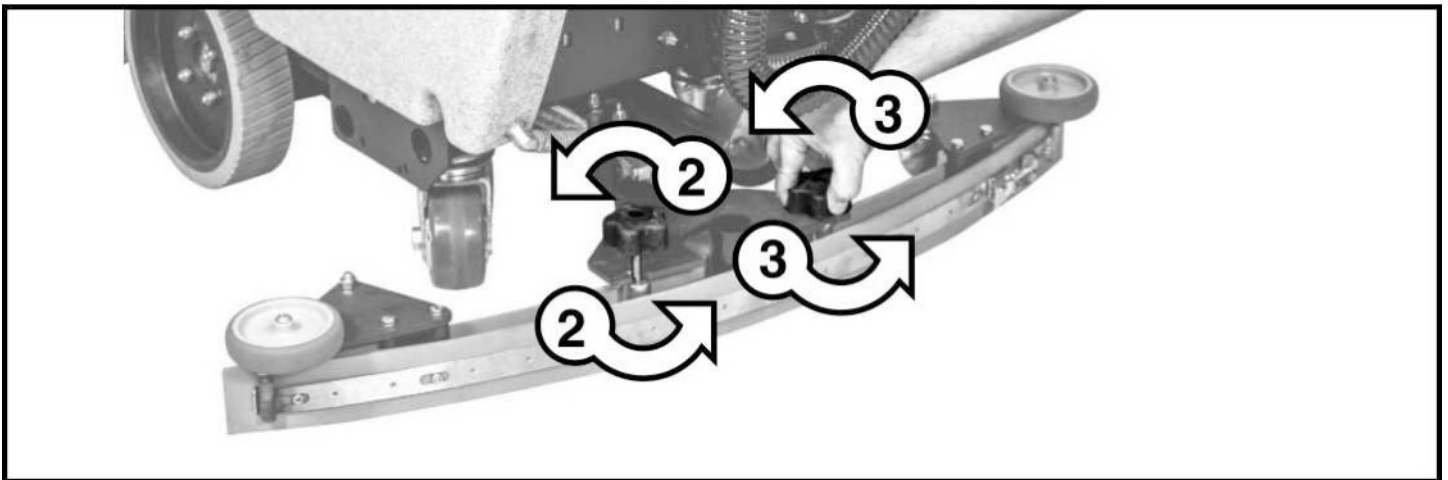
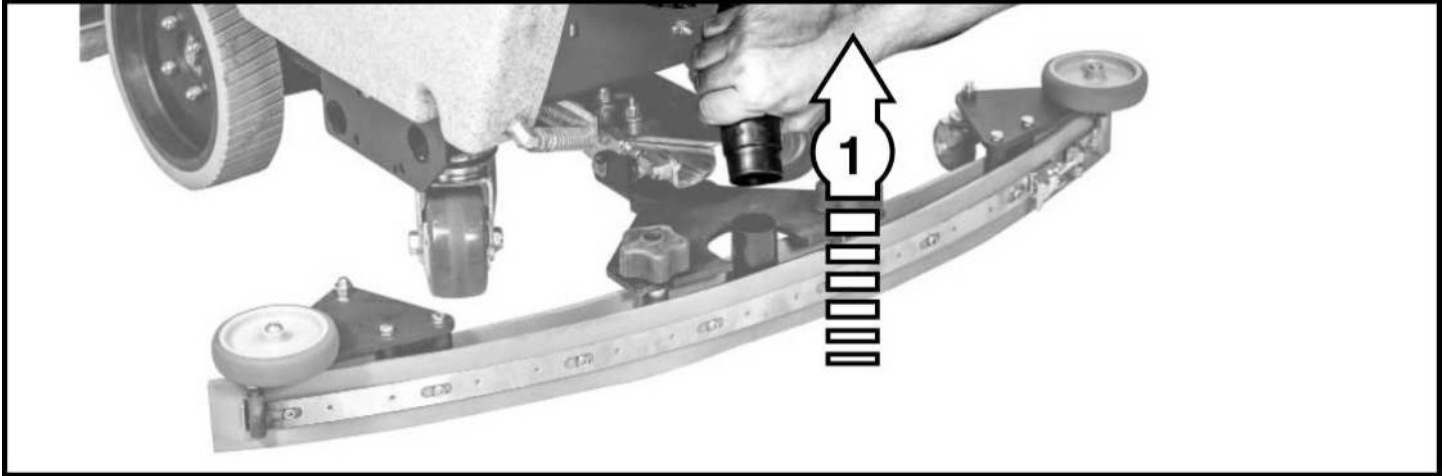


**24 VOLTS**

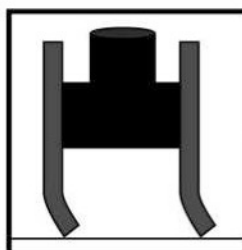
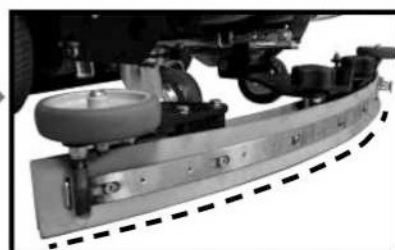
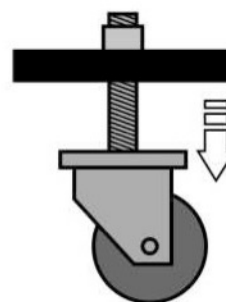
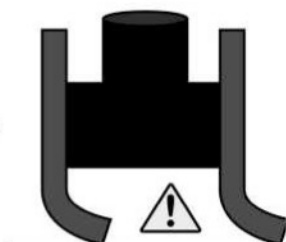
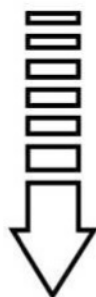
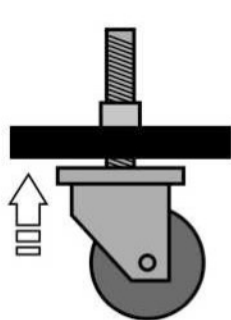
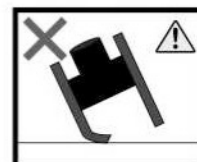
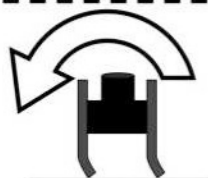
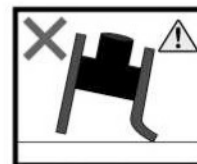
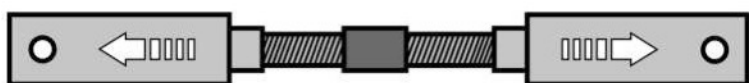
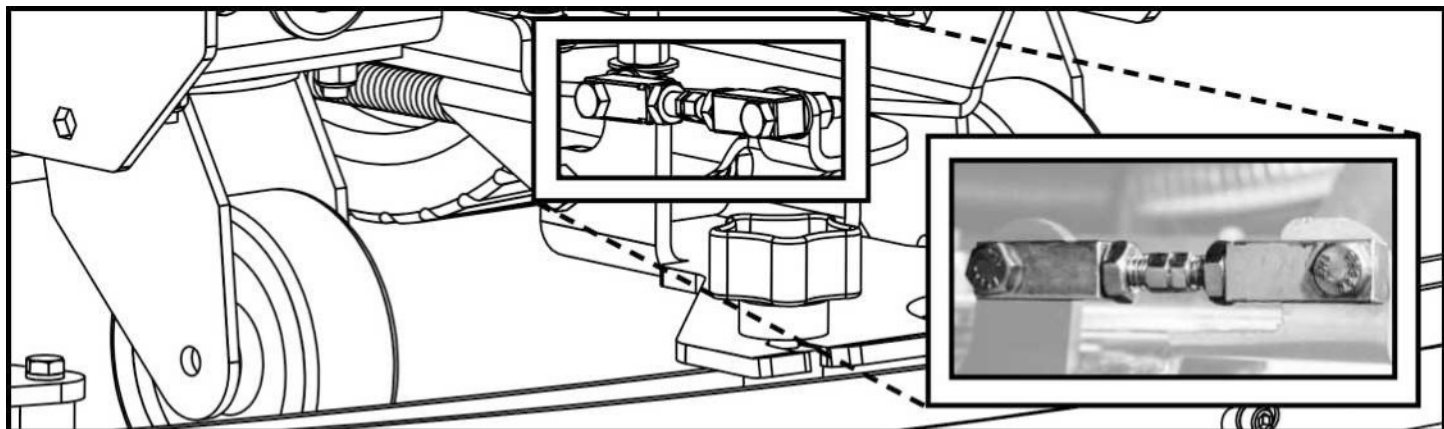
**HINWEIS**

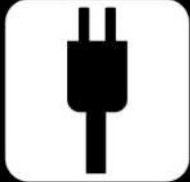
Batterien sind eine mögliche Gefährdung für die Umwelt. Kontaktieren Sie Ihren Hersteller für eine ordnungsgerechte Entsorgung.

# Trennen/ Lösen der Gummilippen

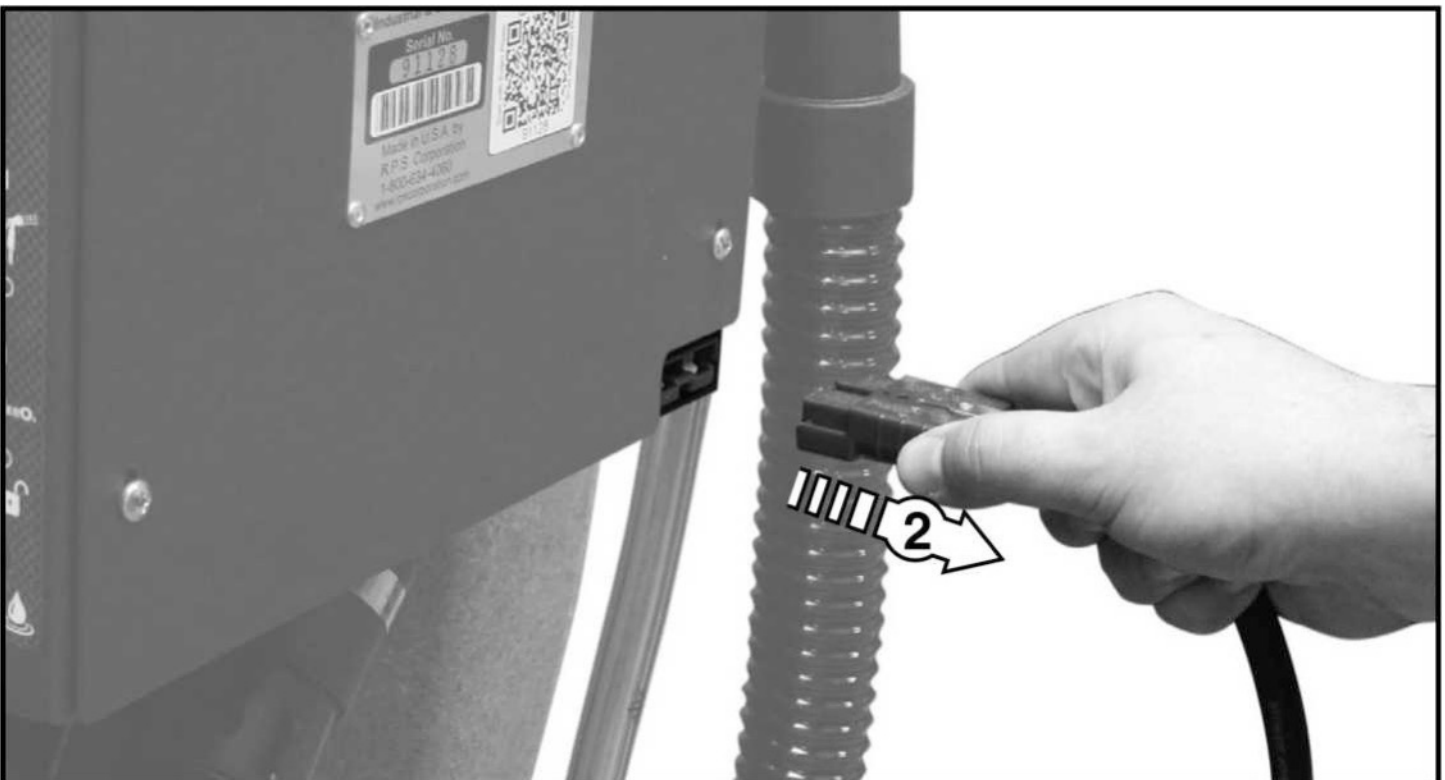
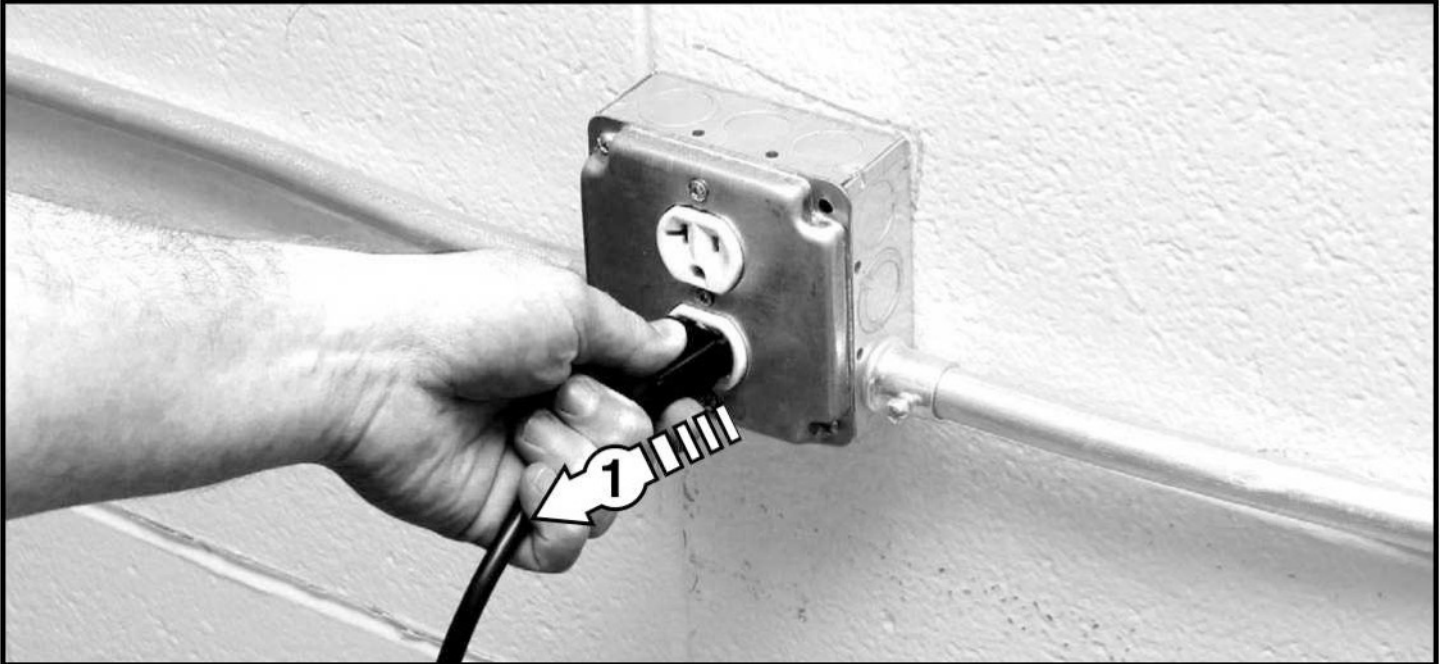


VERSTELLEN DER GUMMILIPPEN  
ADJUST SQUEEGEE

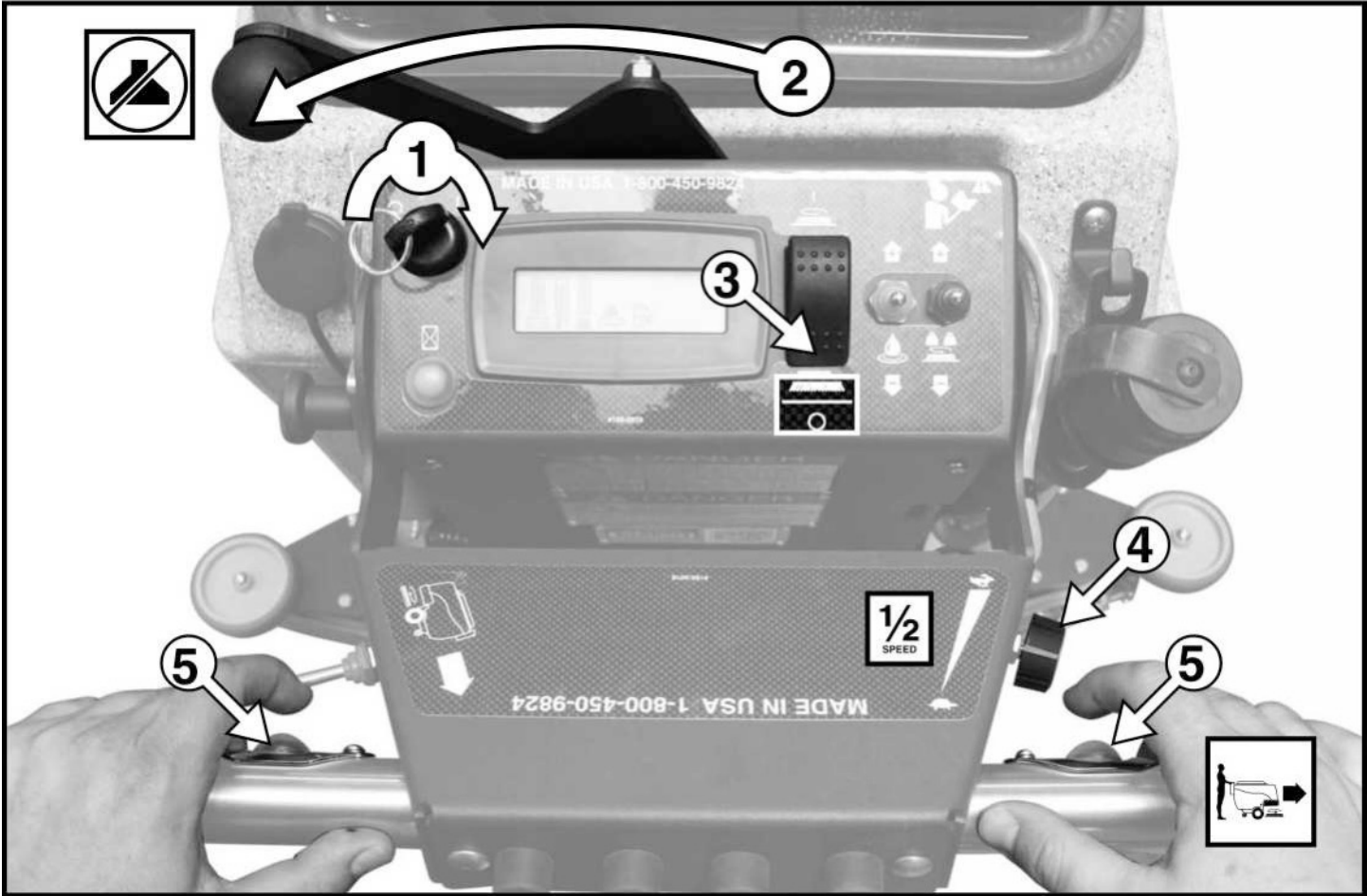




TRENNEN DES LADEKABELS  
REMOVE FROM BATTERY CHARGER



# VORWÄRTS FAHREN



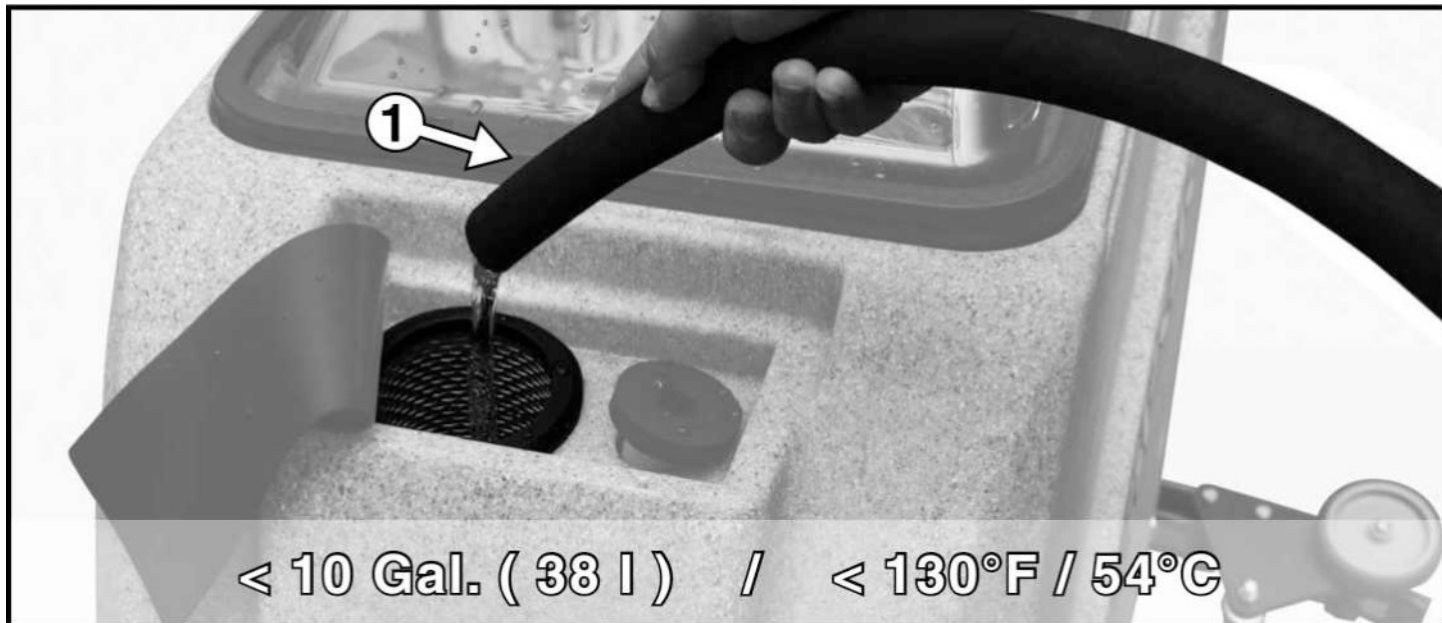


RÜCKWÄRTS FAHREN  
TRANSPORTATION - REVERSE



BEFÜLLEN DES REINIGUNGSTANKS

FILL SOLUTION TANK



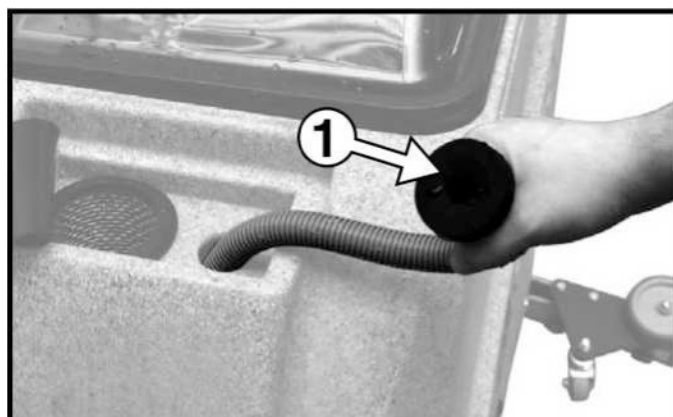
## GEFAHR

EXPLOSIONS GEFAHR! Entflammbare Materialien können Explosionen oder Feuer verursachen. Verwenden Sie keine entflammbaren Materialien im Tank oder in der Nähe der Maschine.

## ACHTUNG

**Um Schäden an der Maschine zu vermeiden:**

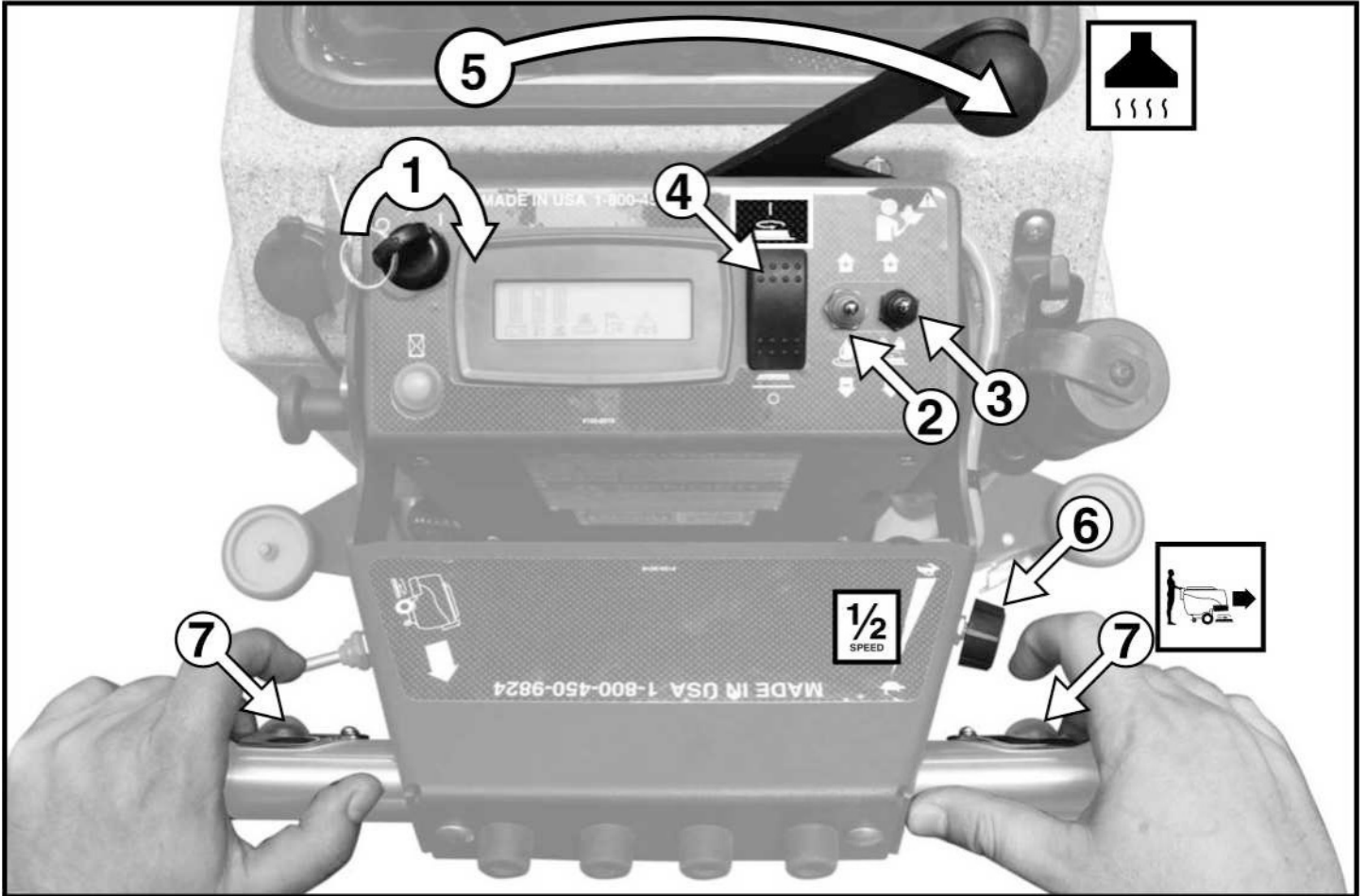
- Verwenden Sie nur GENEHMIGTE Reinigungsmittel
- Die Wassertemperatur sollte 130°F/54°C nicht überschreiten
- Verwenden Sie keine hochprozentige Bleichungsmittel





# ANLEITUNG SCHRUBBVORGANG

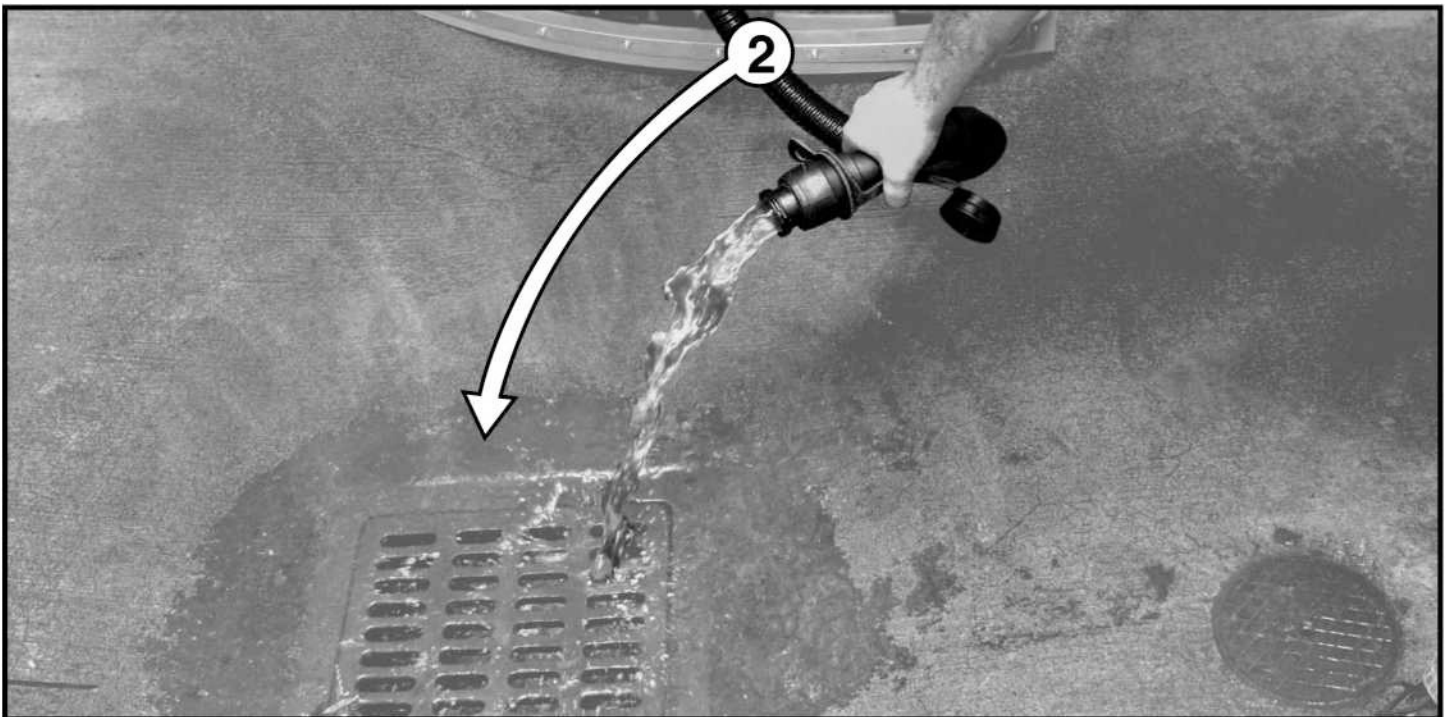
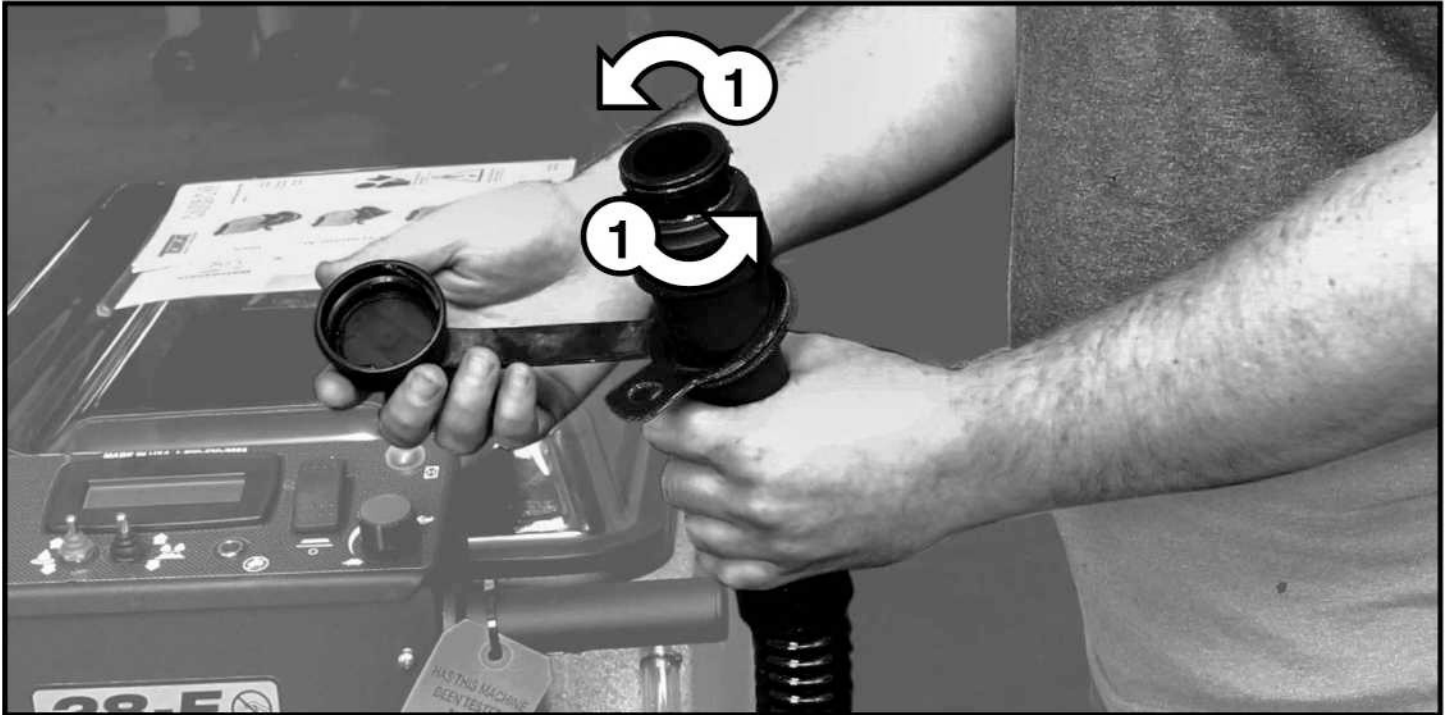
## OPERATION - SCRUBBING





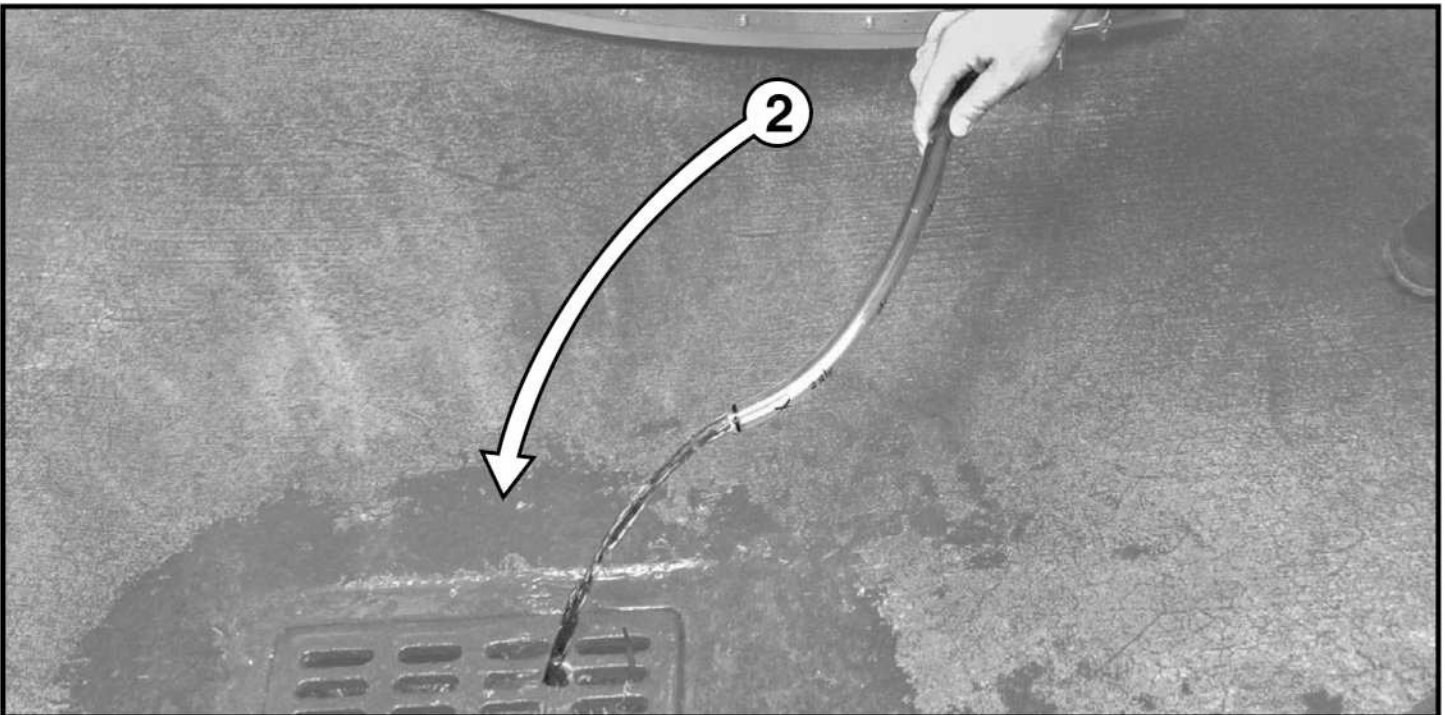
# ABLASSEN DES SCHMUTZWASSERTANKS

## DRAINING RECOVERY TANK





## ABLASSEN DES LÖSUNGSMITTEL TANKS DRAINING SOLUTION TANK



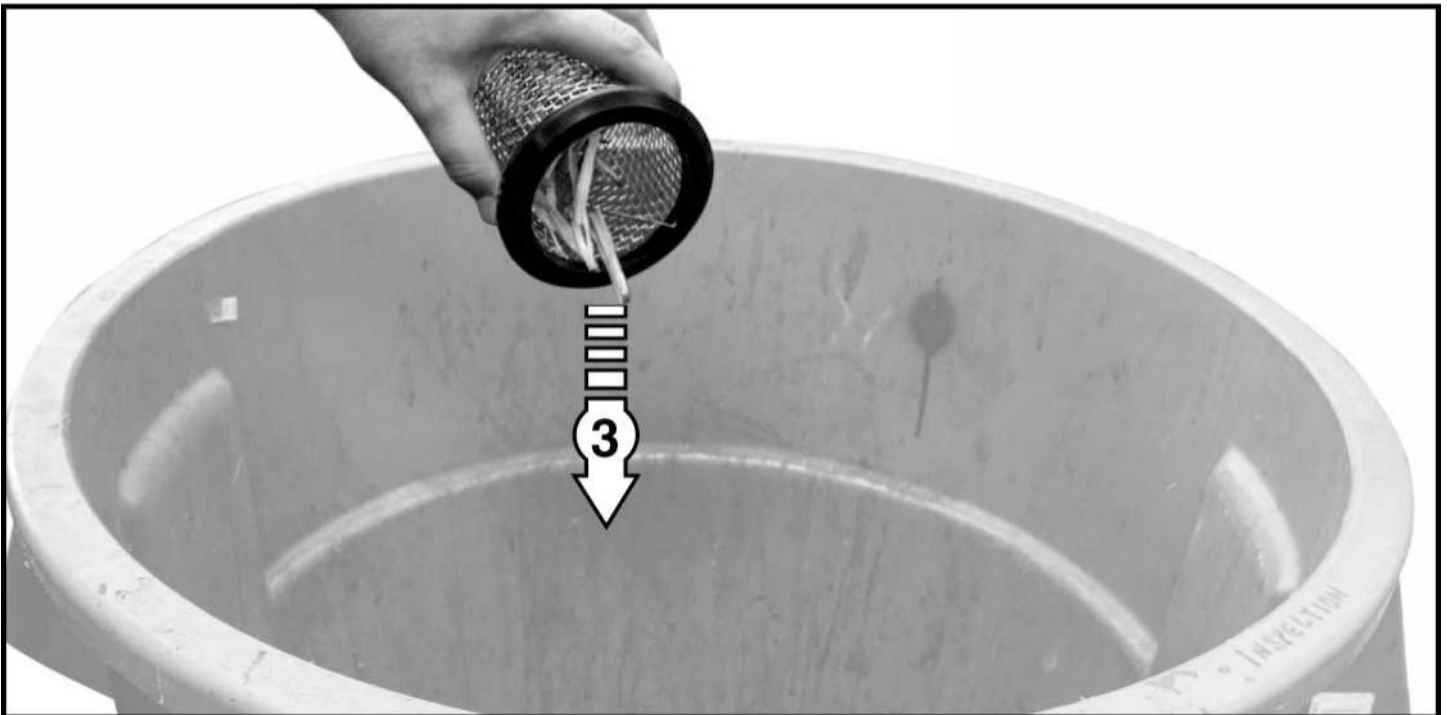
REINIGEN DES SCHMUTZWASSERTANKS

FLUSHING RECOVERY TANK

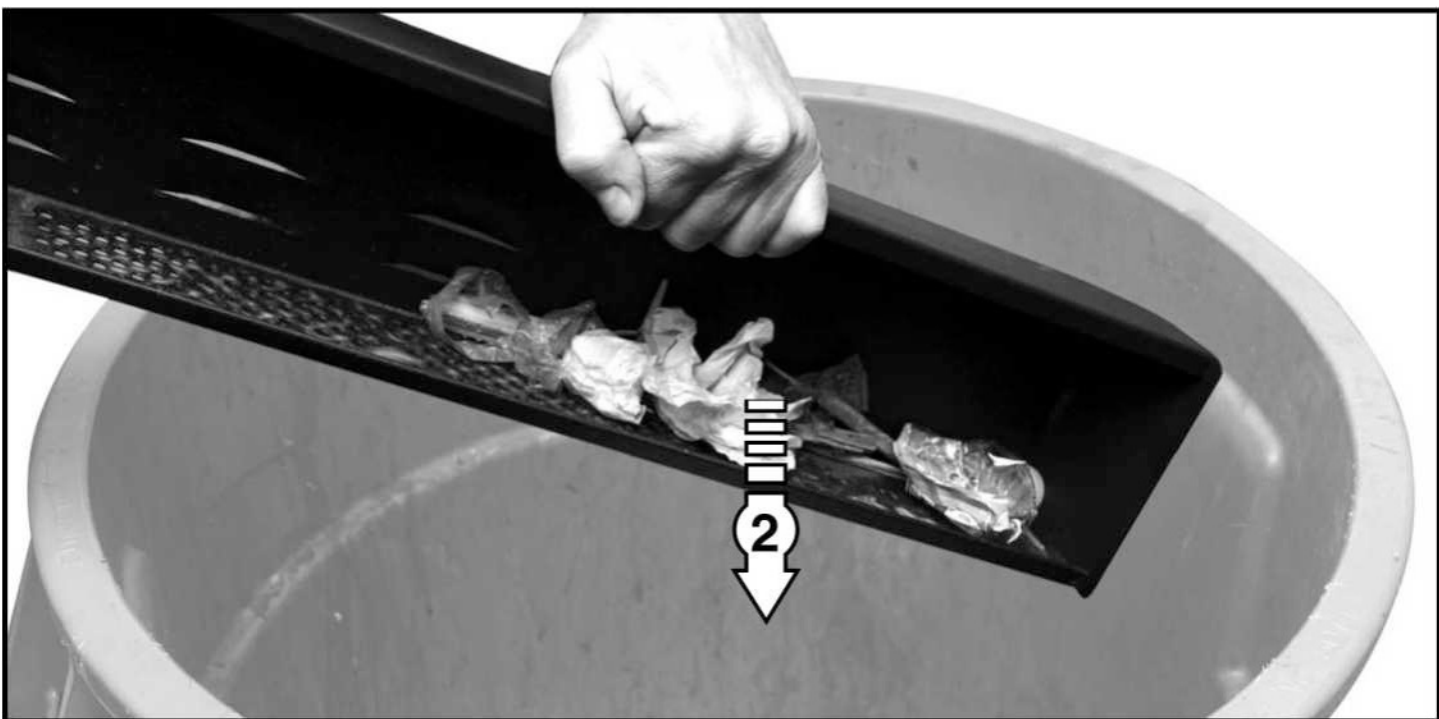
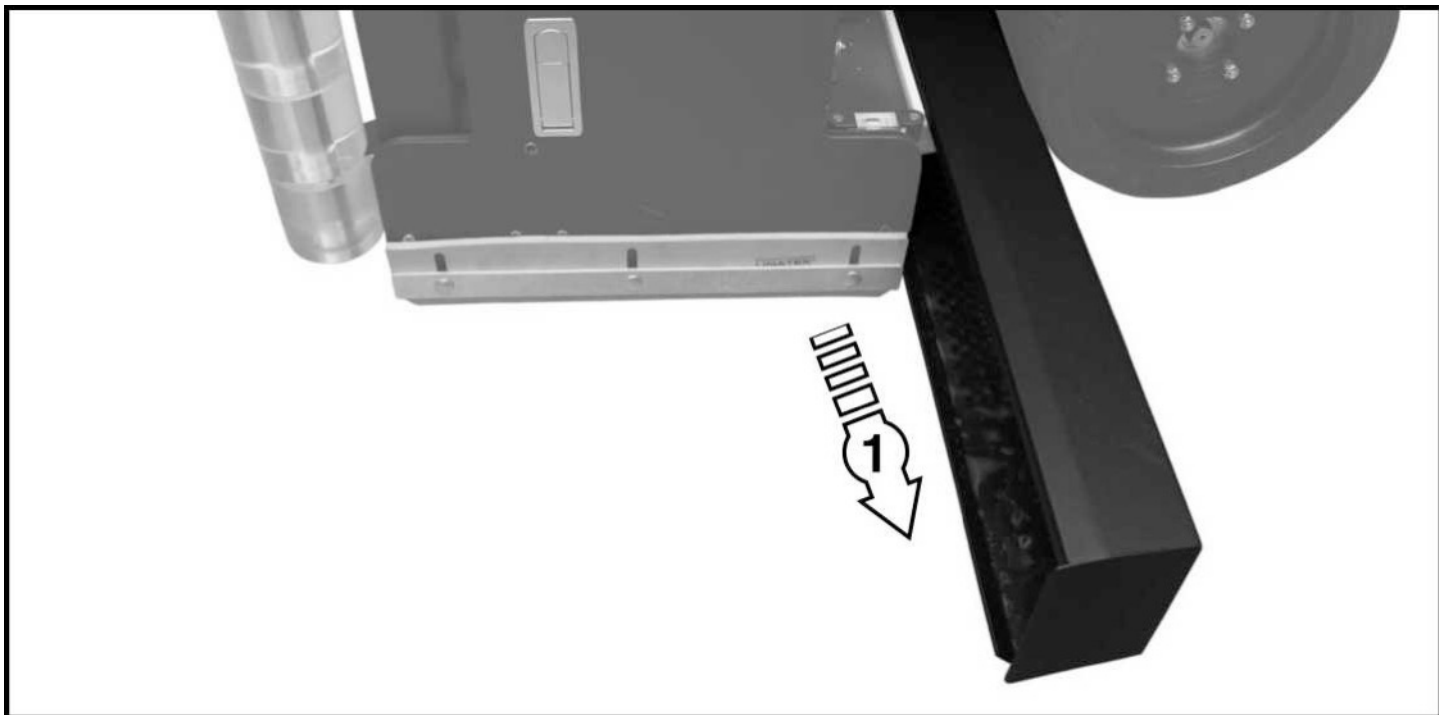




REINIGEN DES ABFLUSS BEHÄLTERS  
CLEAN DRAIN SAVER

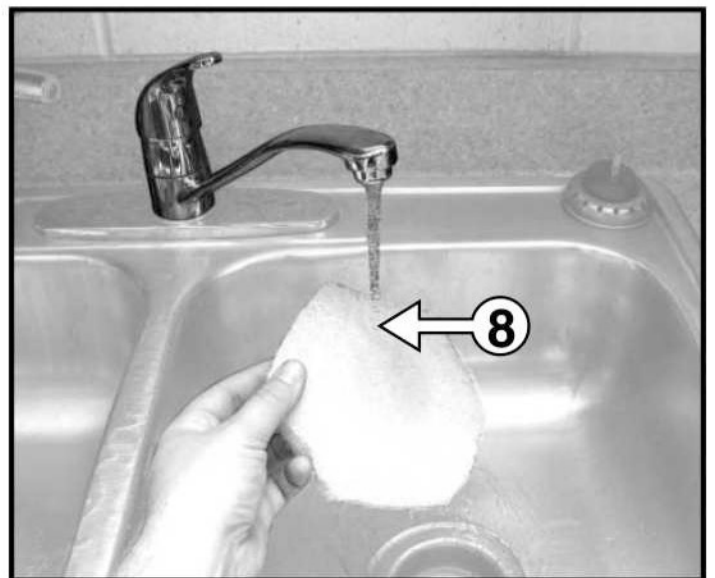
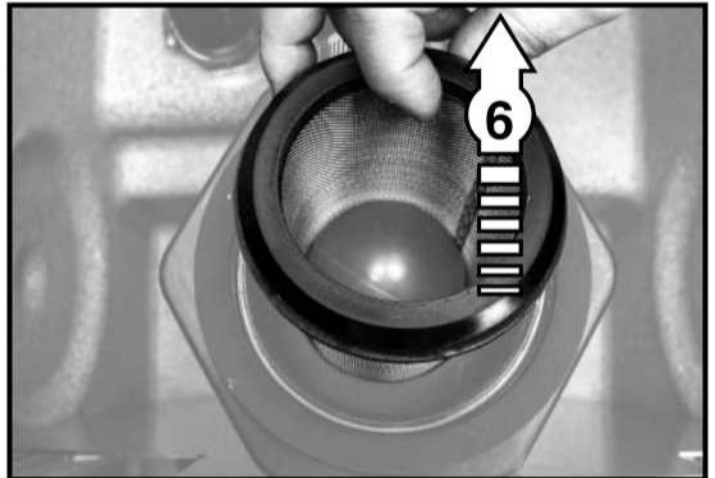
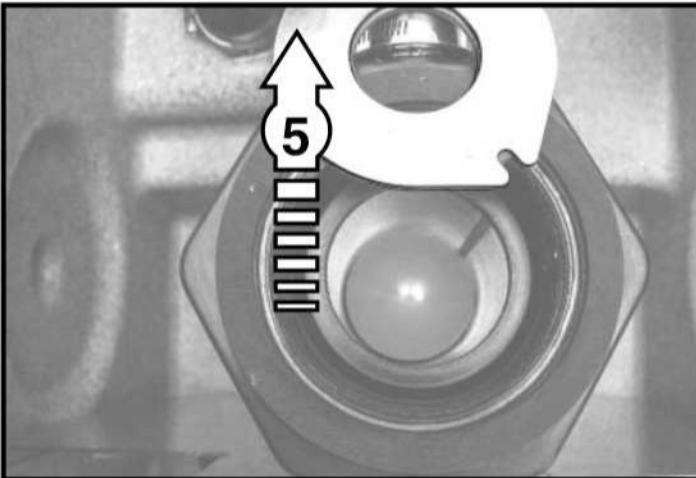
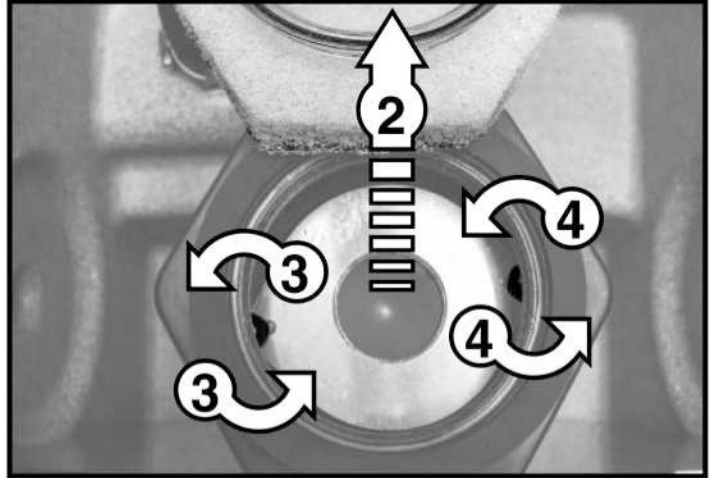
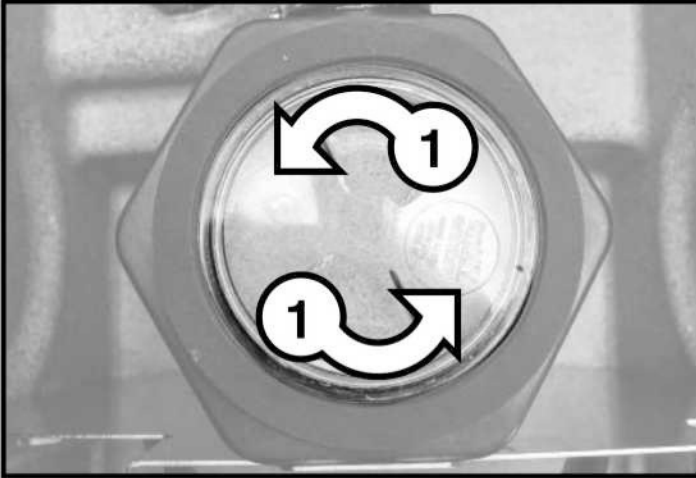


## REINIGEN DES WALZENFÖRMIGEN AUFFANGBEHÄLTERS

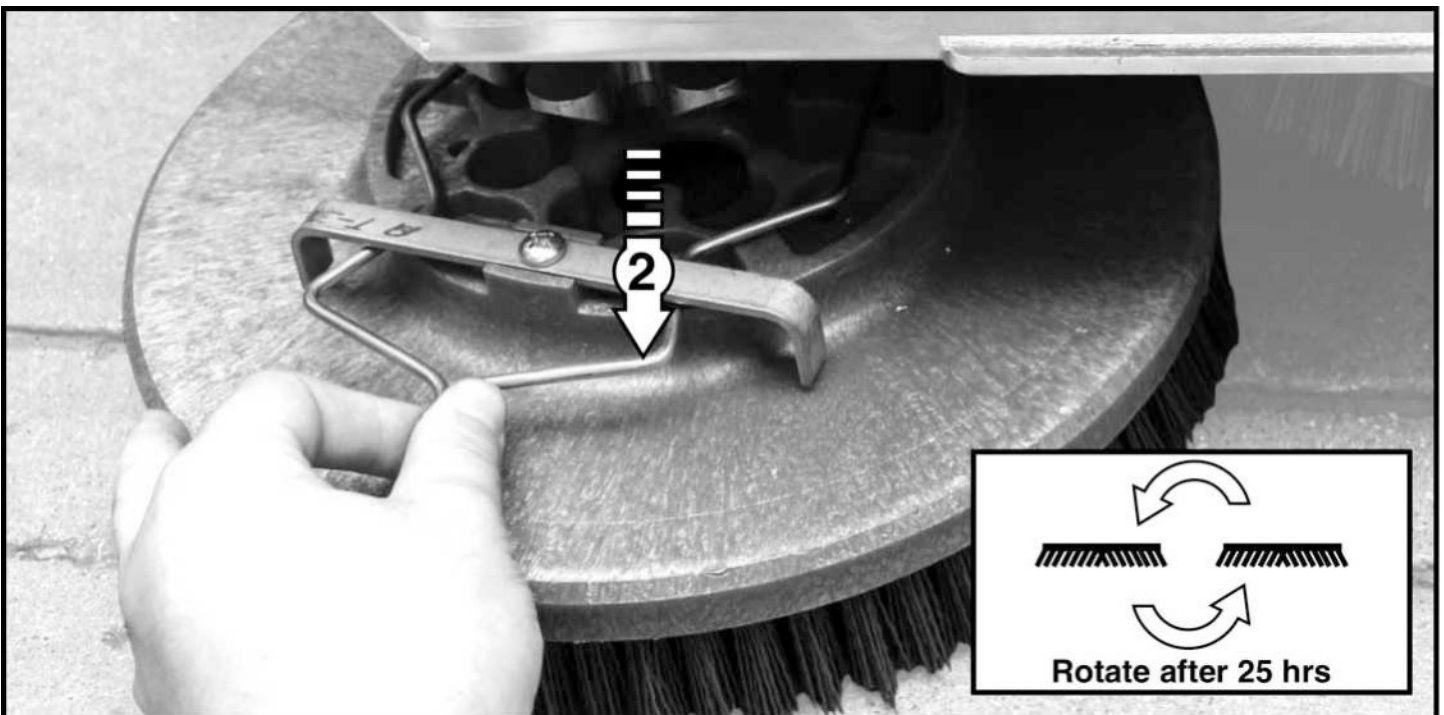


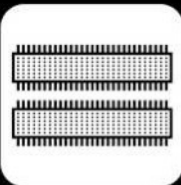


REINIGUNG DES FILTER BOX SYSTEMS  
CLEAN VAC BOX SYSTEM

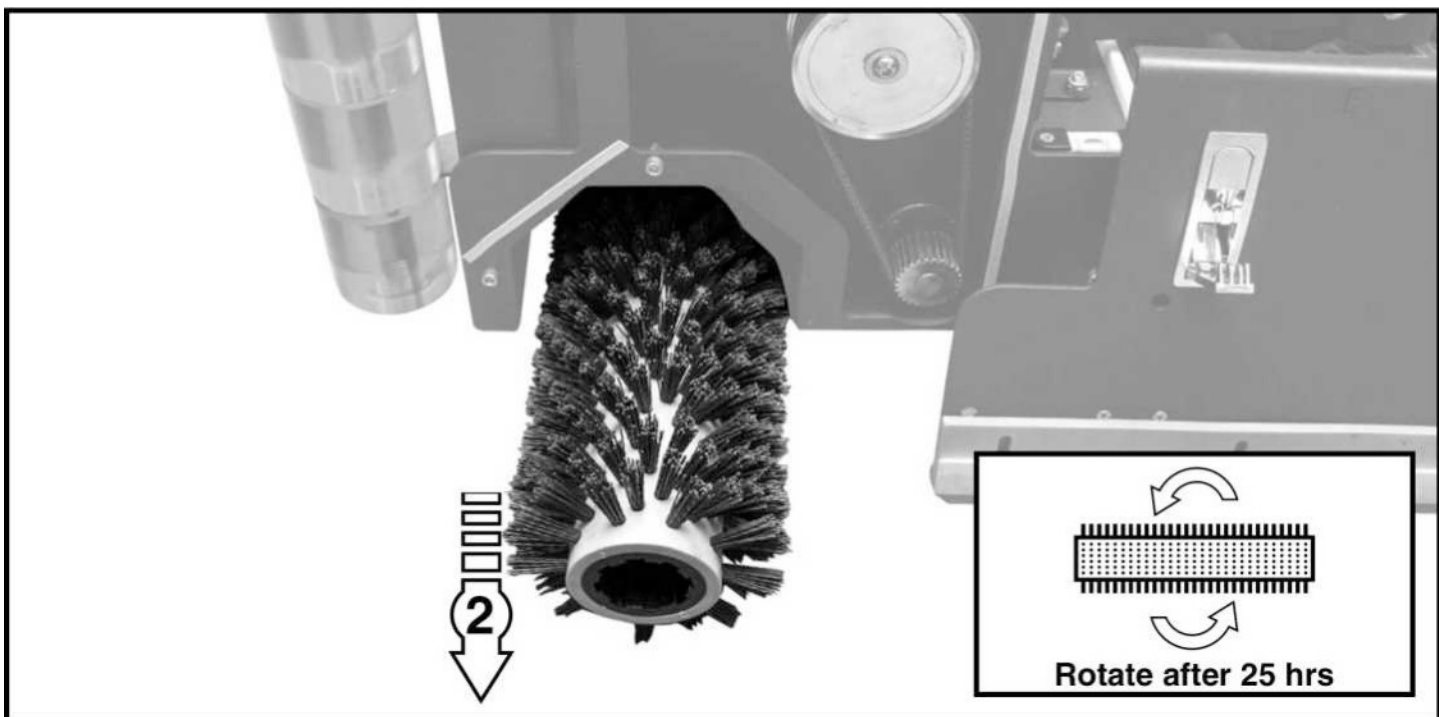
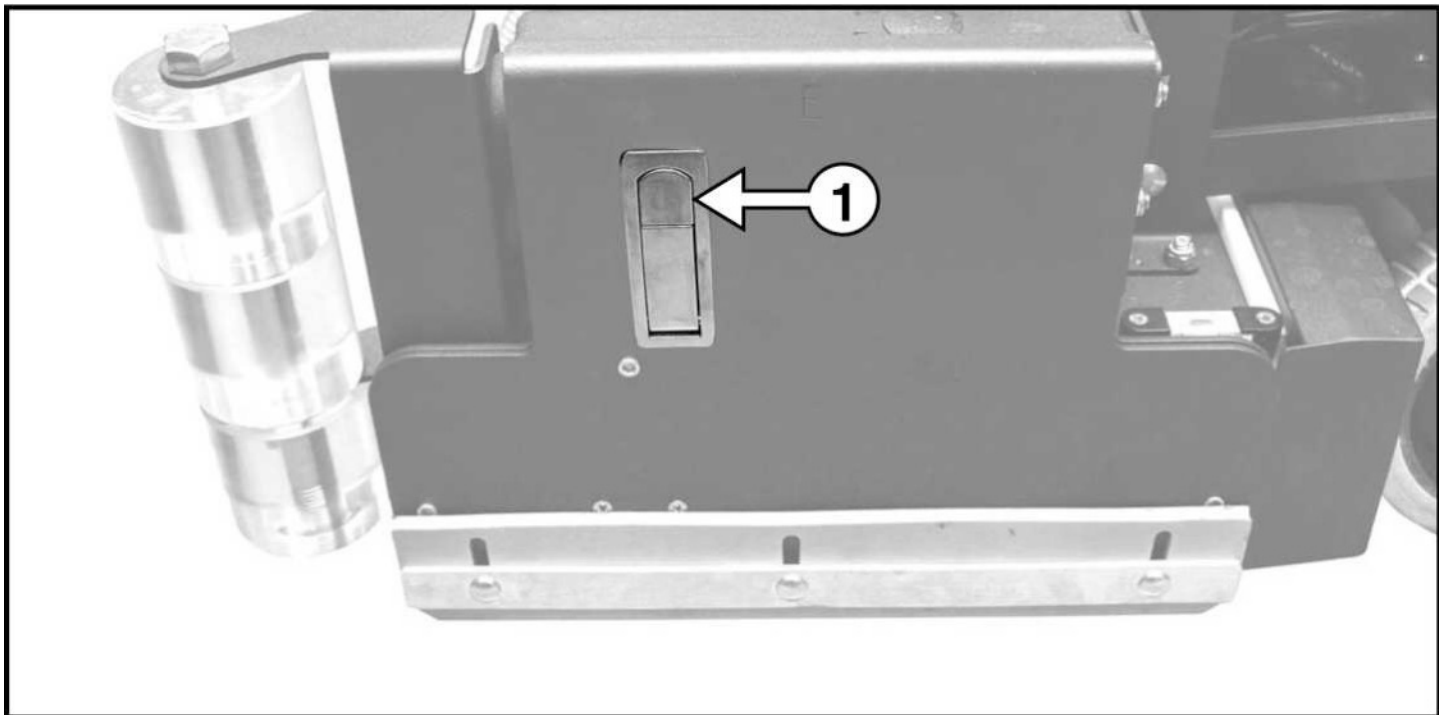


ABTRENNEN VON SCHEIBEN BÜRSTEN  
REMOVE DISK BRUSHES



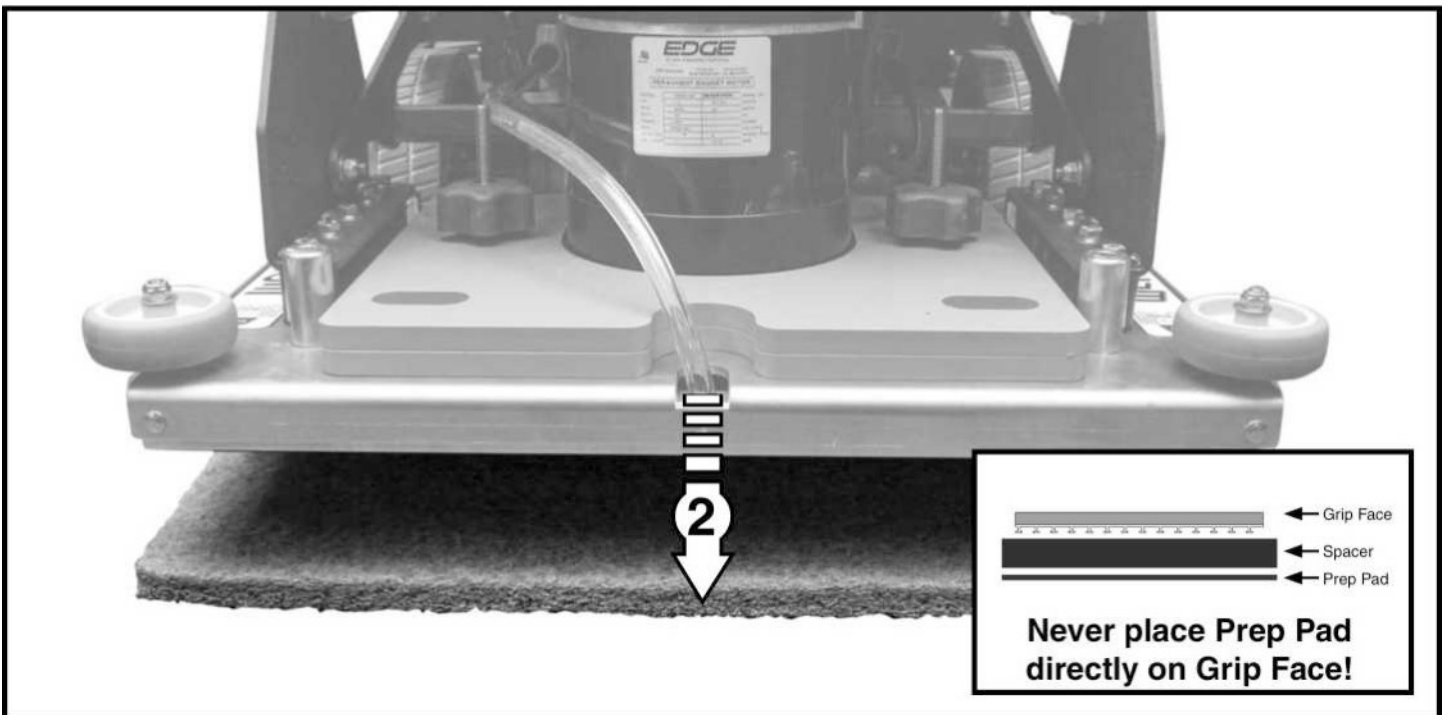
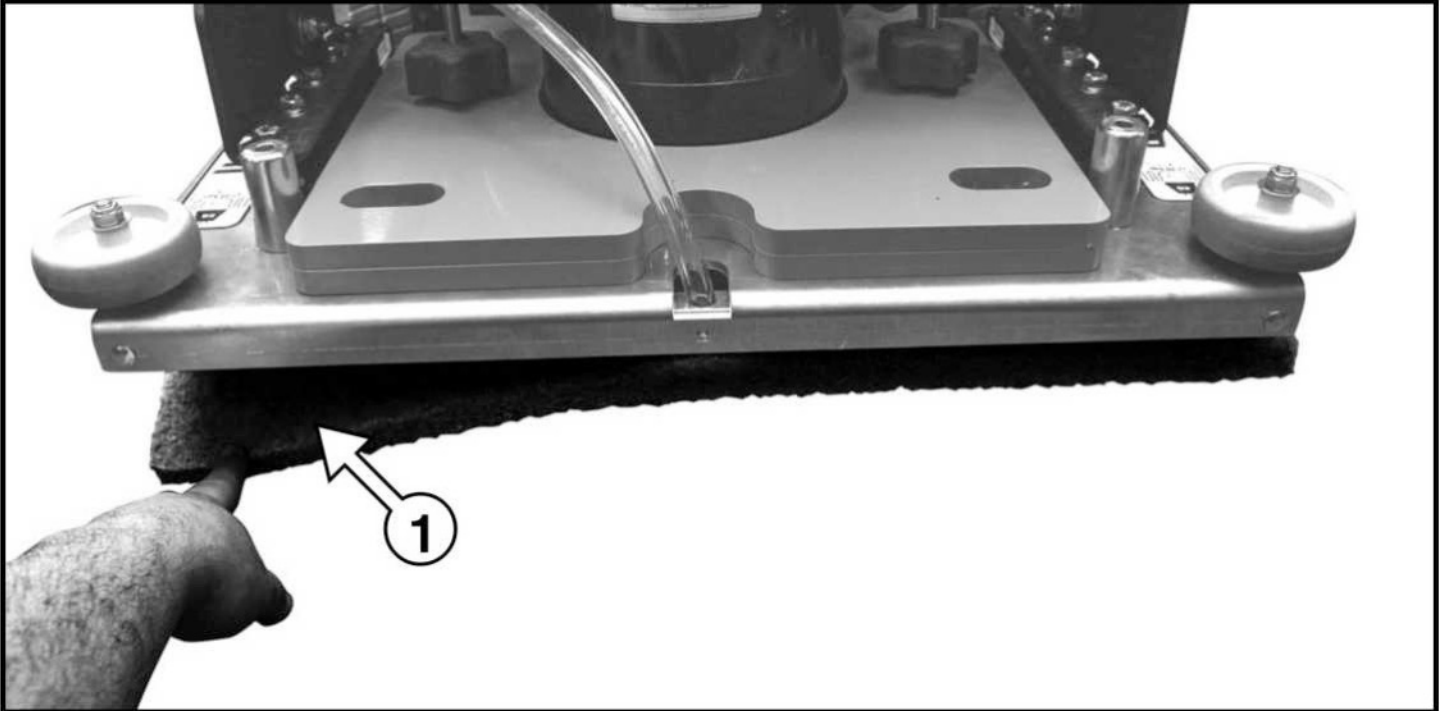
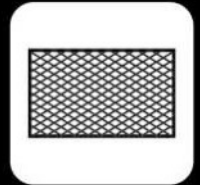


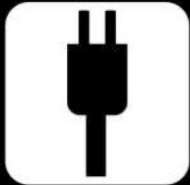
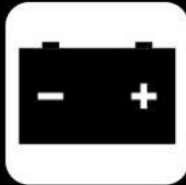
ABTRENNEN DER WALZENFÖRMIGEN BÜRSTEN  
REMOVE CYLINDRICAL BRUSHES



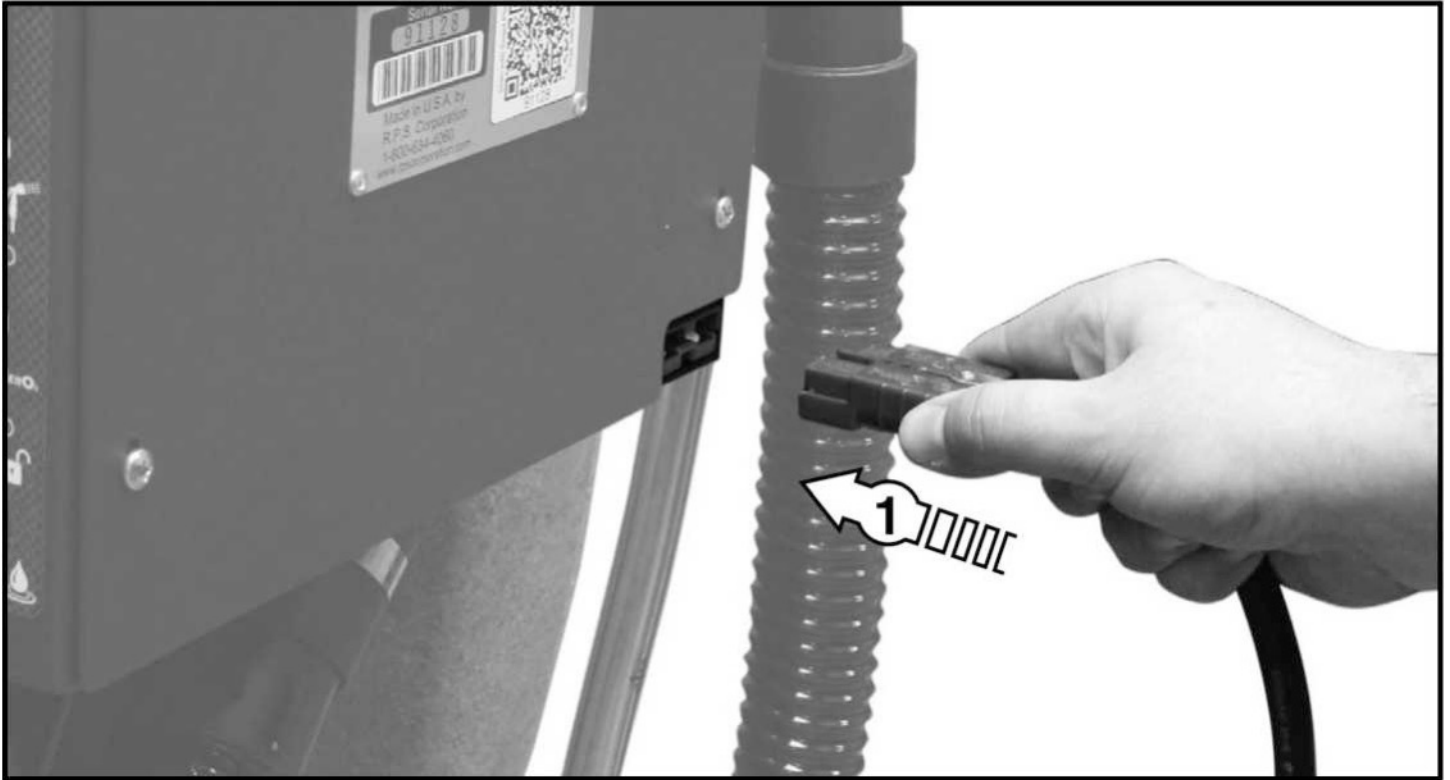


ABTRENNEN DES PADS  
REMOVE EDGE PADS





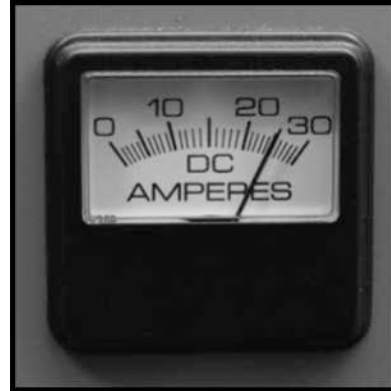
LADEN DER BATTERIEN  
CHARGE BATTERIES



LADEN DER BATTERIEN  
BATTERY CHARGERS



Console /WET / Domestic Chargers:



**AC Power IN:** 120VAC / 60Hz **DC Power**  
**OUT:** 24VDC / 12A

Onboard / AGM / International Chargers:



**AC Power:** 80-270VAC / 50-60Hz **DC**  
**Power OUT:** 24VDC / 27A

# ERSATZTEILE

## ROUND DISK BRUSHES: ROUND DISK PADS:

The ## in Disk Column Denotes Desk Pad Size: 17" or 20"	The ## in Disk Column Denotes Desk Pad Size: 17" or 20"

<b>Super Grit</b>	##-382SS	Very High
<b>Tough Grit</b>	##-382S	High
<b>Midi Grit</b>	##-382C	Medium
<b>Light Grit</b>	##-382PS	Moderate
<b>Poly</b>	##-382P	Light
<b>Nylon</b>	##-382N	Light
<b>Tampico</b>	##-382T	Light
<b>Pad Driver</b>	##-382D	
<b>Diamond Driver</b>	##-382DD	

<b>Super Black</b>	##-422BB	Very High	Black
<b>Black</b>	##-422B	High	Black
<b>Brown</b>	##-422BR	High	Brown
<b>Green</b>	##-422G	Medium	Green
<b>Blue</b>	##-422BL	Moderate	Blue
<b>Red</b>	##-422 R	Moderate	Red
<b>White</b>	##-422W	Light	White

## CYLINDRICAL BRUSHES:

<b>Tough Grit</b>	236-697S	High
<b>Midi Grit</b>	236-697C	Medium
<b>Light Grit</b>	236-697PS	Moderate
<b>Nylon</b>	236-697N	Light
<b>Tampico</b>	236-697T	Light

## EDGE PADS AND SCREENS:

White Pad	N/A	EDGE-4005
Red Pad	EDGE-2404	EDGE-4004
Blue Pad	EDGE-2403	EDGE-4003
Green Pad	EDGE-2402	EDGE-4002
Black Pad	EDGE-2401	EDGE-4001
White Driver Pad	N/A	EDGE-4025
Tile/Grout Renovator Pad	N/A	EDGE-4018
Microfiber Pad	N/A	EDGE-4036
Dominator HD Strip Pad	N/A	EDGE-4006
Maroon ECO Prep Pad	EDGE-2407	EDGE-4007
Remover Burnishing Pad	N/A	EDGE-4008
Porko Burnishing Pad	N/A	EDGE-4017
Velcro Pad	N/A	300-4023

**EDGE GRIP FACE:**

<b>20" Velcro Grip Face</b>	300-1037
<b>24" Velcro Grip Face</b>	300-1038
<b>20" &amp; 24" Mighty Lok Grip Face</b>	300-01037Z

**SQUEEGEE BLADE KITS & COMPLETE SQUEEGEE ASSEMBLIES:**

36" Squeegee	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
42" Squeegee	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional	Optional

36" Squeegee	36-770L	36-770G	36-770U	36-7180
42" Squeegee	42-770L	42-770G	42-770U	42-7180

<b>LINATEX</b>	Provides best wear and tear resistance. Not designed for use with harsh chemicals.
<b>URETHANE</b>	Provides best resistance when dealing with harsh chemicals, oils, fuels, etc.
<b>GUM</b>	Provides best drying performance on rough/grouted floor types by sealing over irregularities. Short life.

Squeegee blade kits include (1) Rear Blade, (1) Front Blade, and (2) Caster Wheels with hardware.	Squeegee Assemblies (complete) listed above all come with Linatex blades.



# LEER

DIESE SEITE WURDE BEWUSST NICHT BEDRUCKT

# LEER

DIESE SEITE WURDE BEWUSST NICHT BEDRUCKT



1711 South Street Racine, WI 53404  
www.tomcatequip.com Tel. US: 800-450-9824  
Tel. Int: (+001) 262-681-6470

© RPS Corporation 2016

VERTRIEB DURCH:

REBI GmbH  
Friedensstraße 127-129  
42699 Solingen

Tel: 0212- 262520